

*Ihr deutsches Magazin an der Costa Blanca*

# COSTA JOURNAL

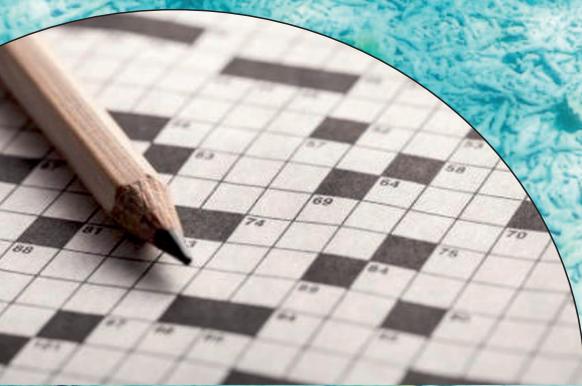
Ausgabe Nr. 23 / August 2025



**Massentourismus in Spanien**  
Und seine Folgen

**Das Internationale Theater-, Musik-  
und Tanzfestival von San Javier**

**Auf unbekanntem Wegen**  
ins stille Herz Andalusiens



**Rätselspass:**  
Kreuzworträtsel und Sudoku

**MY  
FITNESS  
BOX**

TRAIN SMARTER.

# JETZT DAS LIMITIERTE VORVERKAUFS-ANGEBOT SICHERN!

## 12 Monate

~~29,90€~~

**19,90€**  
Monat

Nur bis zum 17.08.25

## Flex Tarif

~~39,90€~~

**24,90€**  
Monat

Ab 01. Sep. in  
San Javier  
Av. de Pinatar 35

- ✓ Kraftgeräte
- ✓ Ausdauergeräte
- ✓ Funktionelles Training
- ✓ Vibrationstraining
- ✓ MyFitnessbox-App
- ✓ personalisierte Trainingspläne
- ✓ Körperanalysewaage
- ✓ kostenlose Duschen
- ✓ kostenloses WLAN
- ✓ Geräte Made in Germany
- 🇩🇪 deutsches Personaltraining

**Tag der offenen Tür 17.08.**

**12:00-18:00**



+491713306154



info@my-fitness-box.es



myfitnessbox\_san\_javier



Die-Fitnessbox.de





**DAT**  
interior design  
Avenida del Puerto 1 local 3  
Guardamar del Segura  
965 077 116 info@dat-interior.eu  
[WWW.DAT-INTERIOR.EU](http://WWW.DAT-INTERIOR.EU)

[www.dat-interior.eu](http://www.dat-interior.eu)

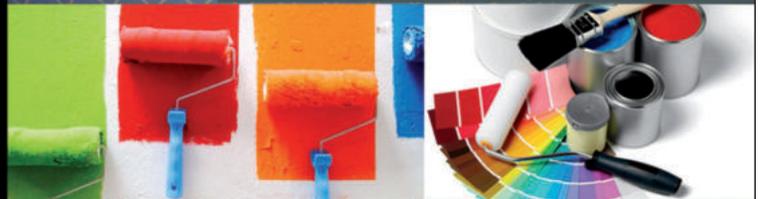
**SPS**  
Farben laden

Avenida del Puerto 1  
GUARDAMAR DEL SEGURA  
966 840 274 - 649 770 091  
[WWW.SPS-PINTURAS.COM](http://WWW.SPS-PINTURAS.COM)  
Montag bis Freitag  
9.30 - 18.00  
durchgehend geöffnet



Grosse  
auswahl an  
wandtapeten

Auch Maler- und Tapezierarbeiten



Wir mischen jede Farbe



Krankenversicherung (z.B. 65 Jahre) ab 67 €



Autoversicherung ab 149 €



## Vollkasko-Schutz

für Ihr Gebäude, Ihren Hausrat, Schmuck & Wertsachen

- ✓ Elementarschäden, Feuer, Erdbeben, Wasserschäden, Einbruch-Diebstahl, Überspannung, Vandalismus ...
- ✓ Privat-Haftpflicht bis 1.000.000 €
- ✓ Eigener, deutschsprachiger Schadensservice
- ✓ Deutscher Vertrag

[www.goring-online.com](http://www.goring-online.com)

Besuchen  
Sie unser  
neues Büro in  
**SAN FULGENCIO**

**GÖRING**  
VERSICHERUNGSMAKLER

Alfaz del Pi: Centro Comercial Arabi Plaza 14, Tel. 96 588 92 71  
Calpe: Avenida Europa 5, Tel. 96 583 28 09  
Jávea: El Arenal, Ed. Jávea Park, Tel. 96 646 05 70  
San Fulgencio: Calle Mar Jónico, 4 – Local 30, Tel. 96 527 22 20

## Liebe Leserinnen und Leser,

Es ist unser Anliegen, Ihnen eine Mischung aus redaktionellen Texten, Informationen über unsere Region sowie Werbeanzeigen zu präsentieren. Das wird ergänzt durch Rätsel, Kreuzworträtsel, Witze uvm.



„Nichts auf der Welt ist so gerecht verteilt wie der Verstand. Denn jedermann ist überzeugt, dass er genug davon habe.“

René Descartes

### Inserentenverzeichnis

Auto	Wash & More	7
	Autotaller Marcos Coches	23
Flughafen / Parking	Paderborn / Lippstadt	29
	Maxi-Car Parking	23
Friseur	Hair Studio Silvia	23
	Kopfsache Friseure	9
Fitnessstudio	My Fitness Box	2
Haustechnik	DAT	3
	Zeus Klima	25
	CMO Ventas	25
Hauservice	Allround Haus-Service	5
Immobilien	Hahn Fürstenberg	21
	ALSOL Direkto	23
	Inmoclásico	28
Kosmetik, Schönheit	Maren Hustan	25
	ADM	5
	MONI'S	9
Lebensmittel	MEYERS Supermarkt	31
Mode	Moda La Finca	11
Optiker	Optiker Fischer	11
Pflegedienst	Cura Vita	11
	D&A Pflorgeteam	7
Psychologe	Bruns	15
Physiologie	Martin Zaic	9
Reisen	Falken Tours	21
Service-Büro	Fischer / Carrasco	9
	Gutycas	19
Steuerberater	Bismark	7
Transport	HusTrans	15
Versicherung	Fiatc Kaleja	5
	Göring	3, 15
Zahnarzt	Clinica Dental Gilabert	32

### Texte / Artikel

Sommergetränke-Party Rezepte	Seite 6
Diabetes und Parodontitis	Seite 8
Wie sehen wir Farben	Seite 10
Massentourismus in Spanien	Seite 12
Internationales Festival für Theater und Kunst	Seite 18
Auf unbekanntem Wegen durch Andalusien	Seite 22
Simultanes Übersetzen bei Gesprächen	Seite 27
Kleinanzeigen	Seite 27
Märkte in Spanien	Seite 30

### Impressum

Herausgeber:  
Steffen Anton  
Urb. Torrealmendros, 103  
03184 Torreveja

Gestaltung:  
Steffen Anton

Anzeigenschluss:  
immer der 15. des Monats

Tel: 711 066 867

Email:  
info@costajournal.de

Internet:  
www.costajournal.de

# EINLADUNG

# ADM

## Adelante Dibujate Mejor

### Magst du mehr Vitalität, Energie und dabei noch schnell an Gewicht verlieren?

Dann bist du herzlich eingeladen zu meiner Infoveranstaltung im Cultural Society Casino (P. Vistalegre 14, 03181 Torre Vieja)

**am Sonntag, 07.09.25 um 17:00 Uhr.**

(Sitzplätze sind begrenzt!)

### Annunziata Di Monaco

Anmeldung über Whatsapp: +34 642 235 781

Anmeldeschluss ist der 31.08.2025

Eintritt: Frei



Mit 100% natürlichen, organischen Produkten und einem speziellen Detox-Tee habe ich es geschafft, ohne Sport und zu hungern, mein Zielgewicht in nur kurzer Zeit zu erreichen.

**Und du schaffst das auch, versprochen!  
Alter und Kondition spielen keine Rolle!**



## Allround Haus-Service Villamartin

*Firma Rickert/Dreßel*

Transporter mieten inkl. Fahrer

Kleintransporte / Umzüge

Sperrmüllabholung

Haushaltsauflösungen

Möbelaufbau-Service

Malerarbeiten rund ums Haus



Preise und Termine auf Anfrage unter

**Telefon: + 34 744 736 663**

**Email: dany12587@web.de**

## FIATC VERSICHERUNGEN

### VERSICHERUNGEN A. KALEJA

SEIT 30 JAHREN · VERSICHERUNGSFACHMANN · VERSICHERUNGEN ALLER ART · PERSÖNLICHE BERATUNG UND SCHADENSABWICKLUNG

**BEI UNS STIMMEN PREIS + LEISTUNG**

Mehr als 4000 zufriedene Kunden können sich nicht täuschen.



**Kfz-Versicherung** ab 149 € / Jahr (mit Rabattübernahme)

**Öffnungszeiten:**  
Mo-Fr 9.00 - 15.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

**Tel/Fax:**  
96 678 20 96

Büro: C/ Albatera, 1 Local 64 · Algorfa · Email: arthurkaleja@agentes.fiatc.es



## Sommergetränke - Party Rezepte

### Schottische Limonade



- Tee (Pfefferminz, Kräuter, o.ä.)
- Saft, roter Fruchtsaft (Johannisbeere, Sauerkirsche o.ä.)

Den Tee aufbrühen und abkühlen lassen, Tee und Saft mischen und kalt stellen.

Gut gekühlt schmeckt die "Schottische Limonade" im Sommer als Erfrischung.

### Erdbeer-Mojito



2 Handvoll Erdbeeren pürieren und in ein Glas geben. Zucker, Minzeblätter und Limettensaft zugeben und gut verrühren. Den Bacardi zugeben und das Glas zu ca. 1/3 mit Crushed Ice füllen. Mit Sprite auffüllen und das Ganze mit der übrigen Minze garnieren.

- 2 Handvoll Erdbeeren
- 4 Blätter Minze
- ½ cl Limettensaft
- 2 TL Zucker, weißer
- 1 TL Zucker, braun
- 1 cl Rum, weißer (Bacardi)
- Eis (Crushed Ice)
- 1 Stängel Minze
- n. B. Sprite

### Rainbow Cocktail

- Orangensaft (am besten aus Orangensaftkonzentrat, damit keine Fruchtstückchen im Saft enthalten sind)
- Mineralwasser mit ganz viel Kohlensäure, oder Sekt
- Lebensmittelfarbe, blaue, oder Blue Curaçao
- Grenadine bzw. Granatapfelsirup



Als erstes sollte das Mineralwasser mit der blauen Lebensmittelfarbe einfärbt werden. Rührt es dabei bitte so wenig wie möglich durch, damit die Kohlensäure erhalten bleibt.

Dann füllt Ihr den

Orangensaft in ein Glas. Lasst dabei aber unbedingt nach oben noch Platz, weil ja noch ein paar Flüssigkeiten dazu kommen.

Mit Hilfe einen Löffels lasst Ihr dann vorsichtig den Granatapfelsirup in das Glas laufen. Dafür haltet ihr den Löffel mit der Löffelspitze knapp unterhalb der Orangensaftoberfläche gegen den Glasrand und lasst den Sirup vorsichtig auf den Löffel laufen. Da der Sirup schwerer ist als der Saft, sinkt er am Glasrand nach unten. So haben wir dann schon mal unsere rote, orangefarbene und gelbe Schicht komplett.

Jetzt fehlen noch grün und blau: Dazu lasst Ihr ganz vorsichtig das blaue Mineralwasser über einen Löffel einlaufen. Erst ist die Löffelspitze minimal unterhalb des Orangensafts an den Glasrand gedrückt, danach führt ihr den Löffel über die Oberfläche - er bleibt weiterhin mit der Spitze am Glasrand, so dass das blaue Getränk keinen zu starken Schwung hat und sich nicht vermischt. Das Wasser ist leichter als der Saft und bildet so die grüne Schicht. Der Teil mit der Kohlensäure ist natürlich noch leichter und bildet einen blauen Abschluss. Echt cool!



KOMMT  
BALD

**Demnächst  
auch in  
Alfaz del Pi!**

**Steuern - Recht - Immobilien**

- Erbschaftsabwicklungen  
Schenkungen  
Immobilienübertragungen
- Übersetzungen  
Kfz-Ummeldungen  
Residencia & N.I.E
- Testamente (zweisprachig)  
Patientenverfügungen  
Steuererklärungen etc.

+34 966 177 940    +34 663 575 501

✉ info@bismark.es    🌐 www.bismark.es

# WASH & MORE

**AUTO HANDWÄSCHE**

FÜR DIE WEGBESCHREIBUNG  
QR CODE SCANNEN



**ÖFFNUNGSZEITEN:**  
von Montag bis Freitag 9.00 - 17.00 Uhr  
Samstag 9.00 - 15.00 Uhr

ab  
**23 €**

**C/ Calaceite, 28  
Urb. San Luis, Torrevierja**



**D&A  
Pflege team**



**Professionell und Zuverlässig.  
Qualifizierte Pflegekräfte mit langjähriger  
Berufserfahrung.**

**Wir helfen Ihnen:**

- tägliche Körperpflege
- Wundmanagement
- Überwachung der verordneten Medikamente
- Hilfe im Alltag
- Begleitung zu Arztterminen
- Krankengymnastik
- u.v.m.



Tel: 622 791 440  
dianaundandrea@gmail.com  
**www.da-pflegeteam.com**

# Diabetes und Parodontitis:

## 10 Fragen und Antworten



**Gibt es einen Zusammenhang zwischen Zahnfleischerkrankungen und Diabetes?**

Es gibt häufige Zahnfleischerkrankungen bei Patienten mit Diabetes, genauso wie Herzkrankheiten und Schlaganfälle..

**Was für eine Beziehung haben Diabetes und Parodontitis?**

Parodontitis und Diabetes sind chronische Erkrankungen. Nun wurden in einigen Studien belegt, dass eine bidirektionale Beziehung zwischen Diabetes und Parodontitis besteht. Das bedeutet, dass Diabetes die Entstehung einer Parodontitis begünstigt, und Parodontitis wiederum zu einer Verschlechterung des Blutzuckerspiegels eines Diabetes mellitus (auch bei Gesunden) führt. Noch nicht ganz geklärt ist, ob eine Parodontitis nur zu einer Verschlechterung des Blutzuckerspiegels führt, oder sogar die Entstehung eines Diabetes bewirken kann.

**Also, was soll ich tun?**

Für eine gute Mundgesundheit heisst es, regelmässiger Besuch bei Ihrem Zahnarzt, sorgfältiges Zähneputzen und Verwendung von Zahnseide.

**Wenn ich Diabetes habe, bedeutet das Gefährliche Zahnprobleme für mich?**

Wenn Sie Ihren Blutzuckerspiegel im Blut schlecht kontrollieren, sind Sie eher zu schweren Zahnfleischerkrankungen gefährdet, sie können mehr Zähne als Nicht-Diabetiker verlieren. Wie alle Infektionen, können schwere Zahnfleischerkrankungen ein Faktor in Ihrem Zuckerspiegel sein.

Andere orale Probleme im Zusammenhang mit Diabetes sind:

Eine Infektion durch einen Pilz, der in dem Mund wächst und dadurch Mundtrockenheit verursacht, die zu Schmerzen, Geschwüre, Infektionen und Karies führen können.

**Wie verhindere ich Zahnprobleme im Zusammenhang mit Diabetes?**

Das erste besteht darin, den Blutzuckerspiegel zu kontrollieren. Gute Mundpflege führen, sowie regelmäßigen Besuche bei Ihrem Zahnarzt aller sechs Monate.

Das Rauchen vermeiden, und wenn Sie Zahnersatz (Prothesen) verwenden, sollten diese täglich gereinigt werden.

**Sollte ich meinem Zahnarzt über meine Diabetes informieren?**

Sie sollten unbedingt Ihren Zahnarzt berichten, welche Medikamente Sie einnehmen. Menschen mit Diabetes brauchen spezielle Behandlungen.

Wichtig ist auch, Zahnbesuche bei schlechten Blutwerten zu vermeiden, ausser bei Notfällen!

**Warum ist es wichtig, was ich essen?**

Die richtige Auswahl von Lebensmitteln wird Ihnen helfen den Zuckerwert im Blut besser zu kontrollieren.

**Soll ich eine spezielle Diät folgen?**

Es gibt keine bestimmte "Diabetes-Diät".

Ein Ernährungsplan sagt Ihnen, welche Arten von Lebensmitteln zu den Mahlzeiten und den Snacks konsumiert werden können. Der Plan zeigt Ihnen auch, wie viel Nahrung aufzunehmen ist.

Bei den meisten Menschen mit Diabetes (und diejenigen, die kein Diabetes haben) besteht eine gesunde Ernährung aus 40% bis 60% Kalorien in Form von Kohlenhydraten, 20% Protein und 30% oder weniger Fett.

Der Plan sollte arm an Cholesterin, wenig Salz und wenig hinzugeführten Zucker sein.

**Kann ich Zucker essen?**

Ja. In den letzten Jahren, Ärzte haben gelernt, dass der Verzehr von etwas Zucker, in der Regel keine Probleme für die meisten Menschen mit Diabetes verursacht, sofern sie im Rahmen einer ausgewogenen Ernährung ist.

Nur vorsichtig sein, mit der Menge an Zucker und keinen weiteren hinzufügen!

**Welche Arten von Lebensmitteln kann ich essen?**

Im allgemeinen können Ihre Mahlzeiten Kohlenhydrate, Proteine und eine bestimmte Menge an Fetten haben. Sprechen Sie mit Ihrem Arzt oder Ernährungsberater für einen spezifischen Ernährungsplan.

Clínica Dental Gilbert  
C/Malaquita I bajo 4-5. CC Costa Zenia  
03189, La Zenia, Orihuela Costa  
Tel: +34966730122  
WhatsApp: +34626503690  
info@clinicagilbert.com  
www.clinicagilbert.com

# PhysioFit

www.costablancaphysio.com

Martin Zaic  
Diplom-Physiotherapeut



## Unsere Leistungen

Mehrsprachige Therapeuten  
Physiotherapie & Manuelle Therapie  
Osteopathie  
Akupunktur  
Massage & Lymphdrainage  
Medizinische Fitness in grossem Fitnessstudio  
Spezielle Golf-Physiotherapie  
Rehabilitation nach Operation  
Podologe massgefertigte Einlagen  
Medizinische Fusspflege  
Deutschsprachige Kosmetikerin  
Schmerzlinderung bei akuten Schmerzen im Rücken, Nacken oder Schultern



## PHYSIOTHERAPIE

Rehabilitation · Medizinische Fitness

C./ Vistahermosa, 74  
03190 Pilar de la Horadada  
647 549 702  
965 352 680

Internet: [www.costablancaphysio.com](http://www.costablancaphysio.com)  
Email: [info@costablancaphysio.com](mailto:info@costablancaphysio.com)  
Facebook: Physio-Fit Costa Blanca



MARTINA FISCHER  
SERVICEBÜRO

CARRASCO  
& FISCHER



Verlässlichkeit  
schafft Vertrauen

*Unser Weg - Unser Ziel*

Behörden- Angelegenheiten	Wir helfen Ihnen. Rufen Sie uns an!	E-Mail: <a href="mailto:martina@mfischer.es">martina@mfischer.es</a>
Steuerververtretungen	Terminvereinbarung wird erbeten.	Telefon: (+34) 966 761 169
Abwicklung von Immobilienkäufen oder -verkäufen und Erbschaftsannahmen	Geschäftszeiten: Mo - Fr 8-15 Uhr	Internet: <a href="http://www.mfischer.es">www.mfischer.es</a>

Urb. Playa Flamenca | C/ Pablo Picasso, 1-1º3 | 03189 Orihuela Costa

moni's  
Beauty Studio

*Dauerhaft  
schön*

- Conture Make-Up
- Nageldesign
- Kosmetik
- Med. Fußpflege
- Hopi Ear Candles

Urb. El Presidente  
Calle Puerto Rico 5  
03189 Orihuela Costa  
Email: [moni.luebeck@gmail.com](mailto:moni.luebeck@gmail.com)

Mehr als  
30 Jahre  
Erfahrung!

696 762 123

DER DEUTSCHE FRISSEUR  
622814387

## KOPFSACHE friseure

Kompetenz, Qualität und Individualität

**Unser Service**

- Cut & Go
- Coloration
- Extension
- Hair-Styling
- Hair Treatments
- Bridal Service

Calle Mar Jonico, 4, Local 28  
03177 San Fulgencio, Alicante  
C.C. Bahía de las Dunas

Termin buchen unter  
+34 622814387

# Wie sehen wir Farben?

## Und was passiert, wenn Rot einfach nicht rot aussieht



Farben sind überall: Ampeln, Kleidung, Regenbögen, bunte Gummibärchen ... Aber was, wenn Rot und Grün sich plötzlich verdächtig ähnlich sehen? Willkommen in der Welt der Farbenblindheit!

Keine Sorge – das klingt schlimmer, als es ist. Schauen wir uns mal an, wie das mit dem Farben-Sehen eigentlich funktioniert – und was passiert, wenn das System ein bisschen „bunt“ durcheinandergerät.

### Farben sehen – wie macht das Auge das eigentlich?

Unsere Augen sind kleine Farbwunderwerke. In der Netzhaut (hinten im Auge) gibt es winzige Spezialzellen, die Zapfen heißen – keine Tannenzapfen, sondern Farbzapfen!

Es gibt drei Sorten:

- Die einen stehen total auf Rot
- Die anderen lieben Grün
- Und die letzten sind ganz verrückt nach Blau

Wenn Licht ins Auge fällt, sagen diese Zapfen dem Gehirn: „Hey, hier kommt viel Rot, ein bisschen Grün und kaum Blau – also ist das wohl ein Erdbeer-Joghurt!“ So entstehen unsere Farbeindrücke – ziemlich clever, oder?

### Und was ist Farbenblindheit?

Bei Farbenblindheit (oder Farbsinnstörung, wenn man's ganz schick sagen will) läuft dieses bunte Teamwork nicht ganz rund. Manche Zapfen fehlen oder sind faul – die melden sich einfach nicht. Ergebnis: Man verwechselt Farben. Rot sieht aus wie Braun, Grün wie Grau – und die Ampel? Na ja, man hofft einfach, dass die anderen Autos stehen bleiben.

Aber keine Panik: Die meisten Menschen mit Farbenblindheit sehen nicht schwarz-weiß. Das ist nur bei ganz, ganz seltenen Fällen so – und selbst dann ist das Leben nicht nur grau in grau. Vielleicht etwas... minimalistischer.

### Warum passiert das?

Meistens liegt es an den Genen – danke, Mama oder Papa! Farbenblindheit wird vererbt und trifft häufiger Männer (ungefähr 8 %) als Frauen (unter 1 %). Warum? Weil das Ganze auf dem X-Chromosom liegt. Männer haben nur eins – wenn das kaputt ist, tja... Pech gehabt.

Manchmal kann Farbenblindheit auch durch Krankheiten oder Verletzungen entstehen – aber das ist eher selten.

### Die häufigsten Typen

Es gibt mehrere Arten, aber hier die „bunte“ Hitparade der häufigsten:

- Rot-Grün-Schwäche: Klassiker! Rot sieht wie Braun aus, Grün wird gern ignoriert.

- Blau-Gelb-Schwäche: Ziemlich selten – als wäre das Farbsystem ein bisschen farbenmüde.
- Totale Farbenblindheit: Alles in Grautönen. Vielleicht praktisch fürs Schlafzimmer-Design, aber eher selten im echten Leben.



### Alltag mit Farbenblindheit – gar nicht so langweilig

Klar, es gibt ein paar Hürden:

- Das Outfit sieht plötzlich nach „Papagei im Nebel“ aus
- Das neue Handy hat fünf Farbtöne – die alle gleich grau wirken
- Verkehrsampeln richtig deuten (wenn keine Symbole dabei sind).

**Aber:** Es gibt Hilfsmittel! Apps, Spezialbrillen und clevere Tricks helfen beim Farben erkennen. Und zum Glück haben viele Dinge heutzutage Symbole, Formen oder Texte – nicht nur Farben.

**Außerdem:** Einmal erklärt, verstehen Freunde schnell, warum man bei Uno lieber keine Farbkarten mischt.

### Farbenblind = farblos? Quatsch!



Farbenblindheit ist keine Krankheit und auch nichts Gefährliches. Es ist einfach eine andere Art, die Welt zu sehen. Viele berühmte Menschen waren farbenblind – zum Beispiel der Maler Vincent van Gogh oder der Wissenschaftler John Dalton,

nach dem die "Farbenblindheit" benannt wurde.

Wichtig ist, dass wir darüber sprechen und dafür sorgen, dass jeder Mensch die Welt auf seine eigene Weise erleben kann – bunt oder nicht ganz so bunt!

*Und mal ehrlich: Wenn alle alles gleich sehen würden, wäre die Welt doch viel langweiliger, oder?*

Optica Fischer  
Calle Cerardo Rueda 1, Local 3  
Urb. Playa Flamenca  
03189 Orihuela Costa  
Tel: 966 761 349  
Whatsapp: 620 814 777  
Email: [hola@opticafischer.com](mailto:hola@opticafischer.com)  
Internet: [opticafischer.com](http://opticafischer.com)

Pflegedienst



WIR HELFEN, WO SIE  
HILFE BRAUCHEN.

TELEFON:

635 645 661

[www.pflegedienst-curavita.com](http://www.pflegedienst-curavita.com)

[kontakt@pflegedienst-curavita.com](mailto:kontakt@pflegedienst-curavita.com)

MODA LA FINCA  
OUTLET & BOUTIQUE  
[www.modalafinca.com](http://www.modalafinca.com)

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch!*

Sommerschlussverkauf!!  
20% Nachlass!



Mo - Sa  
10:00 - 18:00 Uhr  
Feiertage  
10:00 - 14:00 Uhr  
So geschlossen



MODA LA FINCA

Centro Comercial, La Finca Golf, C/ Antonio Pedrera Soler 10  
03169 Algofa

Tel: 966 729 544

Email: [modalafinca@gmail.com](mailto:modalafinca@gmail.com)

[www.Modalafinca.com](http://www.Modalafinca.com)



Transitions™ light intelligent lenses™

Die intelligenten Brillengläser mit schneller Eintönung

Die Transitions™ Gläser sorgen mit ihrer dynamischen Tönung für eine angenehme und kontrastreiche Sicht im Freien sowie in Innenräumen. Dank des integrierten Eye Protect System schützen sie die Augen zuverlässig vor UV-Strahlung und blau-violettem Licht.

ÓPTICA  
**FISHER**

Bewährter Service seit über 20 Jahren

Wir freuen uns auf Sie! 🇪🇸 🇬🇧 🇩🇪

- Individuelle Betreuung
- Wir sind Spezialisten für Gleitsichtgläser
- Individuelle Anpassung von Kontaktlinsen (auch multifokal)
- Professioneller Sehtest
- Intraokulare Druckmessung (Glaukom-Vorsorge)
- Grauen Star Vorsorge



Calle Gerardo Rueda 1, local 3, PLAYA FLAMENCA · Tel: 966 761 349 · Mobil: 620 814 777 📞 · Mail: [hola@opticafisher.com](mailto:hola@opticafisher.com) · [@opticafisher](https://www.instagram.com/opticafisher)

# Massentourismus in Spanien und seine Folgen: Ein Überblick

Spanien ist ein Tourismus-Gigant (zweitmeistbesuchtes Land der Welt mit 84 Millionen Touristen in 2023), doch der Massentourismus (turismo de masas) bringt erhebliche Vor- und Nachteile:



## Wirtschaftliche Vorteile:

- Jobmotor: Rund 12-13% des spanischen BIP und über 2 Millionen direkte Arbeitsplätze hängen am Tourismus.
- Devisenquelle: Tourismus ist eine der wichtigsten Devisenquellen des Landes.
- Regionalentwicklung: Fördert Infrastruktur (Flughäfen, Straßen) in sonst strukturschwachen Gebieten.

## Umweltbelastungen:

- Ressourcenverbrauch: Extrem hoher Wasser- und Energieverbrauch (Pools, Klimaanlage, Golfplätze in trockenen Regionen).
- Vermüllung & Abwasser: Steigende Müllmengen und überlastete Kläranlagen, besonders auf Inseln und an Küsten.
- Naturzerstörung: Verbauung von Küsten ("Bettenburgen"), Zerstörung von Dünen und Feuchtgebieten, Lärmbelastung.
- Biodiversitätsverlust: Störung von Ökosystemen, Rückgang geschützter Arten.
- Klimawandel: Hoher CO<sub>2</sub>-Fußabdruck durch An- und Abreise (Flugverkehr).

## Soziale & Kulturelle Folgen:

Verlust lokaler Identität: Viertel werden zu reinen Touristen-Zonen, traditionelle Geschäfte weichen Souvenirläden und Fast-Food-Ketten.  
Gentrifizierung & Wohnungsnot: Explodierende Mieten durch Ferienwohnungen (Airbnb), Verdrängung der Lokalbevölkerung aus Zentren (besonders Barcelona, Madrid, Valencia, Balearen).  
Überlastung: Staus, überfüllte Strände, Sehenswürdigkeiten und öffentlicher Nahverkehr (z.B. "Overtourism" in Barcelona oder auf Mallorca).



# Soziale & Kulturelle Folgen

Arbeitsbedingungen: Oft saisonale, prekäre Jobs mit langen Arbeitszeiten und niedrigen Löhnen.

Konflikte: Zunehmende Proteste der Einheimischen gegen Massentourismus ("Tourismphobie") und seine Auswirkungen.

## Aktuelle Entwicklungen & Gegenmaßnahmen:

Diversifizierung: Förderung von nachhaltigem Tourismus (Ökotourismus, Kulturtourismus, ländlicher Tourismus)

San Sebastián: Begrenzung der Besucherzahlen am Stadtstrand La Concha.

"De-Marketing": Manche Regionen werben bewusst nicht mehr für bestimmte überlaufene Attraktionen oder Zeiten.

Nachhaltigkeitsinitiativen: Zertifizierungen für nachhaltige Unterkünfte, Ausbau öffentlicher Verkehrsmittel, Förderung lokaler Produkte.



und Streuung weg von Hotspots.

## Regulierung:

Balearen & Kanaren: Stopp für neue Hotelbetten, Beschränkungen von Mietwagen, Plastikverbote, Touristensteuern ("ecotasa").

Barcelona: Einschränkungen für neue Unterkünfte im Zentrum, Kontrolle von Ferienwohnungen (Lizenzen).

## Fazit:

*Der Massentourismus ist für Spanien wirtschaftlich unverzichtbar, aber gleichzeitig eine enorme ökologische und soziale Belastung. Die Herausforderung besteht darin, ein nachhaltiges Gleichgewicht zu finden – durch kluge Regulierung, Diversifizierung des Angebots, Investitionen in Nachhaltigkeit und die Verantwortung der Reisenden selbst. Der Trend geht weg vom reinen "Sonne-und-Strand"-Massenmodell hin zu qualitativ hochwertigerem, ganzjährigem und ressourcenschonendem Tourismus.*

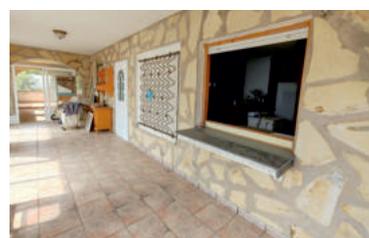
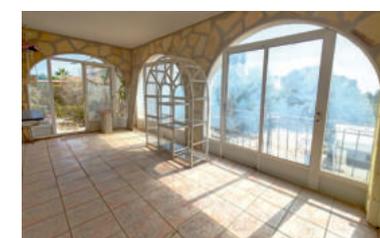


# PRIVATVERKAUF!

609 416 437 oder 629 618 887

## Einzigartige Villa mit grossem Grundstück

TOP  
Gelegenheit!



Ein einzigartiges Anwesen in einer ruhigen Straße im Zentrum von Pinar de Campoverde. Dies ist eine großartige Gelegenheit für jemanden, der ein Anwesen sucht, das er nach seinen eigenen Vorstellungen gestalten kann, mit viel Lagerraum, Garage und verschiedenen unabhängigen Bereichen. Das Anwesen hat eine große Wohnfläche von 393 m<sup>2</sup> und liegt auf einem Grundstück von 958 m<sup>2</sup>.

Die Hauptvilla verfügt über eine große verglaste Terrasse, die in ein extra großes Wohnzimmer mit Kamin und eine separate amerikanische Küche. Es gibt 2 Schlafzimmer mit Einbauschränken, 1 Badezimmer mit Wanne und einen internen Hauswirtschaftsraum, der bei Bedarf in ein zweites Badezimmer umgewandelt werden kann. Es gibt auch einen unfertigen Anbau mit 2 Zimmern und einer großen Terrasse mit Aussicht.

Auf der unteren Ebene gibt es einen unabhängigen Bereich mit Wohnzimmer mit Kamin und Küchenzeile, separater Küche, 1 Schlafzimmer, 2 Duschen mit WC, 1 WC, Abstellräume und ein weiteres extragroßes Wohnzimmer mit Bogenfenstern, das derzeit als Arbeitsbüro/Geschäft genutzt wird. Eine Innentreppe führt hinunter zu einer außergewöhnlich großen Garage mit Abstellräumen und elektrischem Garagentor.

Die Hauptvilla verfügt über eine Zentralheizung über Heizkörper und die untere Etage über eine Fußbodenheizung. Das Anwesen verfügt über eine Photovoltaikanlage, 2 Holzheizkamine, Sonnenkollektoren und eine Windturbine.

Für weitere Informationen kontaktieren Sie uns bitte.

**Preis: 360.000€**



Hausversicherung ab 180 €



Autoversicherung ab 149 €



Hausversicherung ✓  
Krankenversicherung ✓  
KFZ-Versicherung ✓

Wir suchen für Sie die beste  
und günstigste Versicherung...

... *versprochen!*

[www.goring-online.com](http://www.goring-online.com)

**DKV**  
Deutsche Krankenversicherung

mit freier Arztwahl  
ab 80 €/Monat  
Aufnahme bis 75 Jahre.

Besuchen Sie unser  
neues Büro in  
**San Fulgencio**

**GÖRING**  
VERSICHERUNGSMAKLER

Alfaz del Pi: Centro Comercial Arabi Plaza 14, Tel. 96 588 92 71

Calpe: Avenida Europa 5, Tel. 96 583 28 09

Jávea: El Arenal, Ed. Jávea Park, Tel. 96 646 05 70

San Fulgencio: Calle Mar Jónico, 4 – Local 30, Tel. 96 527 22 20

**HUSTRANS**

Transporte Deutschland - Spanien



- Umzüge
- Beiladungen
- Auto Transport
- Motorrad Transport
- Einlagerung
- Umzüge innerhalb Spaniens
- bis 60m<sup>2</sup> Ladevolumen



Standort: **Deutschland**  
Horstweg 8  
16775 Nassenheide  
Tel: +49 3301 2072986  
Mobil: +49 170 5040119  
Email: [hustrans@web.de](mailto:hustrans@web.de)

Standort: **Spanien**  
Vereda los Nietos 101  
03159 Daya Nueva / Alicante  
Tel: +34 966 263 710  
Mobil: +34 622 393 299  
Email: [hustrans@web.de](mailto:hustrans@web.de)



**BALANCE**

PSICOLOGIA Y BIENESTAR



**MIRKO BRUNS**

Diplom-Psychologe  
Psicología General Sanitaria  
Graduated Psychologist  
Col. N° CV10593

- Ängste
- Panikattacken
- Depression
- Beziehungsprobleme
- Persönliche Krise
- ...und vieles mehr!

Von Ciudad Quesada, Torreveija, Orihuela Costa aus  
in 10 Minuten zu erreichen:

Avda. La Marquesa, 34  
**Los Montesinos**

Info & Termin/Cita/Appointment:

**(+34) 630.341.888**

[mirko.bruns@gmail.com](mailto:mirko.bruns@gmail.com)  
[www.m-psychologe.com](http://www.m-psychologe.com)

...und weiterhin in Denia und online (Skype, Meet etc.)

**EMPATHIE**  
**COACHING**  
**ZUHÖREN**  
**COPING**  
**STRATEGIES**  
**PSYCHO**  
**THERAPY**  
**VERBESSERN**  
**THERAPIA**  
**EMPATHIE**  
**EMOTION**  
**MANAGEMENT**  
**REFLEXIÓN**  
**VER**  
**BES**  
**SERN**  
**COPING**  
**STRATEGIES**  
**ZUHÖREN**

**ORIENTACIÓN**  
**REFLEXIÓN**  
**ORIENTACIÓN**  
**ANALYSIEREN**  
**BESPRECHEN**  
**PSYCHOTHERAPY**

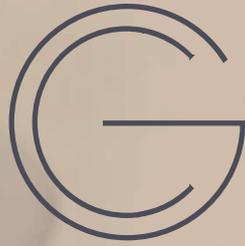
Das Rätsel ist zu lösen wie gewohnt. Beim Übergang in die grauen Zahlenfelder geht es weiter wie bei einem Zahlen-Kreuzworträtsel: Gleiche Zahlen bedeuten gleiche Buchstaben. Der Zahlenschlüssel gilt für beide Rätsel auf dieser Seite.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17

Bil- dungs- veran- staltung	dt. Spiel- karten- farbe	ausgest. Riesen- lauf- vogel		Garten- pflanze	Speise- fisch		von Sinnen	indi- scher Bundes- staat	Pluspol	afrika- nische Holzart		Arzt (salopp)	Regel- widrig- keit	Zügel anlegen		Stern- bild des Südhim- mels	Blüten- trieb
							nord- amerika- nischer Staat							Rhein- last- kahn			8
italie- nisch, span.: mit				chem. Element (giftig)						Gross- unter- nehmen						16	7
Radio- frequenz						Arbeits- einheit	Stil- epoche							ital. Männer- name (Hugo)	3	17	10
Kern- reaktor		ugs.: foppen		leiblos	Vorname von US- Filmstar Pitt					das Unsterb- liche (Mz.)		Denk- schriften (Kw.)		1	5	10	4
							Wein- trauben- ernte					orient. Floss aus Tier- häuten	13		1		6
Zwie- gesang	kernig- gemüt- lich		englisch: Stadt	'Jesus' im Islam				US- Schau- spieler (Richard)			Türgriff	8	11	9	7	8	1
				Parla- ments- mitglied (Abk.)		unweit	streng ver- traulich				2	1	9	5		13	
				Hart- schalen- frucht						11		11	1	16	7	1	7
Fluss durch Florenz		Volks- gruppe auf Sri Lanka						Buss- empfin- dung	16	1	3	1		13	13	4	1
Erb- faktor				unter- richten				16	1	7		8	10	7	12	1	16

Denk- sport- aufgabe	Mittel- loser	franzö- sisch: Wasser		Schau- spiel von Goethe	griech. Vorsilbe: bei, da- neben		spani- scher Ausruf	Gewährs- mann	Infantin von Spanien	Kirchen- diener		Doping- mittel (Abk.)	dritt- rangig	arkti- sches Raubtier		Edelgas	Dom- stadt in Polen
							Wesen, Naturell							Techni- ker (Abk.)			17
Fort am Grossen Sklassen- see				Fahr- rad- antrieb						essen						1	7
Fremd- wortteil: viel						ungenau	Schul- leiter							heftiger Wind- stoss	14	10	1
ein- drucks- voll, feierlich		Teil des Arms		öffentl. Ver- kehrsmittel	russi- scher Zaren- name					Geld zurück- legen		Fremd- wortteil: jenseits (lat.)		16	13	7	4
							sehr feucht, triefend					medizi- nisch: Gesäss	9		1		1
Abend- stern	engli- scher Graf		Laub- baum	franzö- sisch: Osten					franzö- sisch: Vater		Spass- macher (Mz.)	7	13	16	16	1	7
				Toiletten			byzanti- nischer Kaiser	Fremd- wortteil: alt			11	13	1	10		11	
				Gesell- schafts- tanz						16		12	16	3	14	1	11
süd- deutsch: Fahrrad		kleiner Lack- schaden						Kosewort für Therese	16	1	4	9		12	10	7	9
Wind- schatten- seite				Schulter- tücher				11	1	7		4	6	1	7	15	1

Lösung weiter hinten im Heft.



# GUTYCAS

SERVICIOS ADMINISTRATIVOS

ERHALTUNG VON NIE-NUMMERN / RESIDENCIAS

NOTARIELLE UND IMMOBILIENRECHTLICHE FORMALITÄTEN  
(Kauf und Verkauf, Schenkung, Auflösungen des Miteigentumsrechts, usw.)

BESCHEINIGUNGEN / ZERTIFIKATE VON ARCHITEKTEN

LEGALISIERUNG VON UMBAUTEN

VOLLMACHTEN

TESTAMENTE UND ERBSCHAFTEN

ÜBERSETZUNGEN

KFZ-ZULASSUNG + UMMELDUNG

HAUSRAT-, AUTO- UND KRANKENVERSICHERUNGEN

NICHT-RESIDENTENSTEUERERKLÄRUNGEN

VERMITTLUNG VON SPEZIALISTEN

Für andere Dienstleistungen, kontaktieren Sie uns bitte.

Urb. Villacosta II Local 3, 03189 Orihuela Costa (ALICANTE)

T. +34 965 322 528 | M. +34 695 75 51 85

info@gutycas.com



## Das Internationale Festival für Theater, Musik und Tanz in San Javier

Das Festival, das vom 31. Juli bis 21. August stattfindet, bietet mit 15 Aufführungen, davon vier Straßenaufführungen, und zwei Theaterworkshops eine zeitgenössische Interpretation der darstellenden Künste und verbindet Klassik, Moderne und Avantgarde. Der murcianische Künstler Torregar hat dies auf dem Plakat mit einer Neuinterpretation des Totenkopfes in Hamlets Hand in satten Farben zusammengefasst, gehalten von einer tätowierten Frauenhand mit lackierten Nägeln.



Die 55. Ausgabe des Internationalen Theater-, Musik- und Tanzfestivals San Javier feiert ihren Auftakt am 31. Juli mit einem kostenlosen Konzert der Sopranistin Pilar Jurado in Begleitung des Symphonieorchesters der Region Murcia im Auditorium des Almansa Parks. Auf dem Programm stehen die schönsten Opernarien mit Anspielungen auf die nationale Lyrik.

Die Ticketpreise liegen zwischen 10 und 25 Euro, der Pass, der alle geplanten Shows außer „Road to Mecca“ beinhaltet, kostet 102 Euro. Tickets und Pässe sind im Festivalbüro, persönlich vor Ort und online unter [www.compralaentrada.com](http://www.compralaentrada.com) und auf der Festival-Website [www.festivalteatrosanjavier.es](http://www.festivalteatrosanjavier.es)

### Kostenlose Shows im Freien

**1. August:** „Finales“ Delrevés. Eine vertikale Tanzshow bietet den Zuschauern die Möglichkeit, klassischen Tanz auf einer neuen Bühne zu genießen, in diesem Fall an der Fassade der Kirche San Francisco Javier in San Javier. Das Programm umfasst bekannte klassische Stücke, die dem Publikum sofort bekannt sind, wie zum Beispiel „Schwanensee“, „Der Nussknacker“ und „Giselle“. Veranstaltungsort ist die Plaza de

España in San Javier.

**12. August:** „Drei traurige Trolle“ von LaNordika. Die Show der andalusischen Zirkus- und Tanzgruppe präsentiert drei Trolle, die vom Aussterben bedroht sind und alles daran setzen, die Menschen zu beeindrucken und sie wieder an das Geheimnis und die Magie des Unbekannten glauben zu lassen, um so aktiv und lebendig zu bleiben. In Puerto Tomás Maestre, La Manga del Mar Menor.

**15. August:** „Olympics“ von Yllana und Nacho Vilar Productions. Eine familienfreundliche Show mit vier Athleten, die sich nach ihrer gescheiterten Qualifikation für die Olympischen Spiele entscheiden, ihren eigenen Wettkampf zu organisieren und dabei unzählige verrückte und surreale Situationen zu schaffen. Im Príncipe de Asturias Park in Santiago de la Ribera.

**20. August:** „Candelaria“ von Milsa Maúrtua und Estrenarte. Eine konzeptionelle Performance von Milsa Maúrtua im Estrenarte über eine Frau, die durch ein privates Ritual versucht, wieder mit ihrem Vater zusammenzukommen. Auf der Plaza de España in San Javier.



# HAHN-FÜRSTENBERG

INMOBILIARIA

seit 1995

Überlegen Sie zu verkaufen? - Wir beraten Sie gern

## Top-Angebot des Monats



### PLAYA FLAMENCA

134.750 Euro

Schönes großes Apartment in geschlossener Anlage mit großem Gem. Pool. Schlafzimmer, Badezimmer, möbliert, Süd-/West-Lage, Klima, Balkon, zentral.

Besuchen Sie uns im Büro in La Zenia



#### Kontakt

Mobil: 616 939 326  
Telefon: 966 773 985  
Fax: 966 730 430

Avenida España, n.º 2, 1-22  
Res. Sal y Mar IV • La Zenia  
03189 Orihuela Costa (Alicante)

webmaster@hf-immo.com  
www.hf-immo.com



### BLUE HILL, San Miguel

Obere Eckwohnung mit traumhaftem Ausblick, 2 Schlafz., Bad, verglaster Balkon, möbl., Heizung, großes Solarium, Garten.

119.900 Euro



### LA ZENIA

Top ausgestattete Doppelhaushälfte, eigener Pool, 2 Schlafz., 2 BZ, Heizung, Klima, möbl., Wintergarten, Abstellraum, Solarium, Carport, Solar, Gem. Pool.

284.000 Euro



### LOS ALTOS

Große freistehende Villa, 364m² GS, 4 Schlafz., 2 Badez., sep. Küche, Wohn-Esszimmer, möbliert, gepflegt, Heizung, Garage, Gem. Pool.

389.000 Euro

Lassen Sie Ihren Traum wahr werden  
Wir helfen Ihnen, die richtige Immobilien zu finden



### CABO ROIG Meerseite

Ebenerdige Doppelhaushälfte am schönen Gemeinschaftspool, 2 SZ, Badezimmer, Klima, möbliert, Terrasse, Autostellplatz, schöne geschl. Anlage, fußläufig zum Strand!

269.000 Euro



### SAN MIGUEL de Salinas, Blue Lagoon

Villa mit Einliegerwohnung, 700m² GS, 146m² WF, 3 SZ, 2 BZ, Gäste-WC, Klima, möbl., Solarium, Wintergarten, Autostellplatz, schön angelegter Garten, großer Pool.

399.000 Euro



### CABO ROIG, Cala Capitán

Oberes Apartment nur 2 Minuten fußläufig zum schönen Strand! Schlafz., Badez., Wohn-/Esszimmer, Küche, möbliert, 2 Terrassen, Kamin, Blick auf den Gem.-Pool, Parkplatz, geschlossene Anlage.

219.000 Euro

# Falken Tours

REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES

La Zenia:  
Avda. De la Playa 1,  
03189 Orihuela Costa  
Tel.: 966730151  
Whatsapp: 711 088 239

La Marina:  
Calle Mar Baltico 8,  
03177 San Fulgencio  
Tel.: 966790004  
Whatsapp: 622 045 993

Sommer-  
Öffnungszeiten:  
Mo-Fr: 9.30-14 Uhr  
Sa: Geschlossen!

## 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Grandiosa ab Valencia



### Termine und Preise:

14.Aug ..... ab 1.399€\*  
21.Aug ..... ab 1.299€\*  
25.Sep ..... ab 1.109€\*  
02.Okt ..... ab 1.089€\*  
23.Okt ..... ab 1.089€\*

## 10.Okt 2025 - 11 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Musica ab Alicante



### Preise:

Innen ..... ab 1.469€

## 2026 - 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Orchestra ab Valencia



### Termine und Preise:

15.Aug ..... ab 1.399€\*  
26.Sep ..... ab 1.099€\*  
03.Okt ..... ab 1.059€\*  
24.Okt ..... ab 1.059€\*

## NEU! Deutschsprachige Busreisen mit Paisajes:

### 6 Tage – Entdecken Sie die Geheimnisse von Malaga und seiner Küste

Hotel 4\* mit Halbpension mit Wasser und Wein

### Termine und Preise:

14.Sep ..... ab 499€  
19.Okt ..... ab 489€

### 6 Tage – Tradition, Wein und Kultur in den Dörfern von Cadiz

Hotel 4\* mit Halbpension mit Wasser und Wein

### Termine und Preise:

14.Sep ..... ab 514€  
12.Okt ..... ab 499€

Abfahrtsorte: Pilar de la Horadada, La Zenia, Torrevieja, Quesada, und La Marina  
Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage.

## 27.Nov 2025 – 129 Tage Weltreise Costa Deliziosa ab Barcelona



Innenkabine	ab 15.999€
Aussenkabine	ab 18.999€
Balkonkabine	ab 21.999€
Suite	ab 38.499€

Preis pro Person in Doppelkabine – inkl. 15 Landausflüge - Inklusive Getränke (Mineralwasser, Softdrinks, Bier, Weiß- und Rotwein/ Hauswein) während des Mittag- und Abendessens im Haupt- und Buffetrestaurant, Trinkgelder nicht inbegriffen.

\*Preis pro Person in Doppelkabine mit All inklusive „Easy Plus“ und inkl. Hafengeb. und Trinkgelder.  
\*Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina und Elche inklusive.

Easy Plus: Unbegrenzte Anzahl aller Getränke der Getränkekarte bis zu einem Preis von 9€

Weitere Angebote  
in Facebook:



# Rätselspaß: Nicht nur für Profis

## KNOBELAUFGABEN

Ein Wanderer muß in einer stürmischen Nacht im Gebirge zelten. Er hat eine Zigarette, eine Kerze, eine Petroleumlampe und nur ein einziges Streichholz dabei. Was wird er wohl logischerweise zuerst anzünden?

*Er zündet zuerst das Streichholz an.*

In einer Familie gibt es 5 Söhne. Jeder Sohn hat eine Schwester. Wieviel Geschwister sind es insgesamt?

*Es sind 6 Geschwister: 5 Söhne und 1 Tochter.*

Du sollst einen Ball einige Meter weit werfen. Dann soll er umkehren und zu Dir zurückfliegen, ohne daß er irgendwo abprallt oder an einem Gummiband befestigt ist.

*Der Ball wird nach oben geworfen.*

In einer Klasse gibt es zwei zum Verwechseln ähnliche Schüler, die am selben Tag Geburtstag haben, im selben Jahr geboren wurden, und die dieselben Eltern haben. Trotzdem sind es keine Zwillinge. Wie ist das möglich?

*Es sind Drillinge. Der dritte Schüler ist vielleicht in der Parallelklasse.*

Welche lebenden Vögel legen keine Eier?

*Die männlichen Vögel.*

Am Ufer eines Flusses steht ein Mann (M) mit einem Wolf (W), einer Ziege (Z) und einem Kohlkopf (K). Der Mann möchte den Wolf, die Ziege und den Kohlkopf mit einem Boot auf die andere Seite des Flusses bringen. In dem Boot passen aber nur der Mann und ein weiterer Gegenstand. Wichtig ist, daß der Wolf nicht mit der Ziege und die Ziege nicht mit dem Kohlkopf alleine gelassen wird. In welcher Reihenfolge muß das Übersetzen erfolgen?

*1. M bringt Z hinüber, M kommt alleine zurück  
2. M fährt W hinüber, M kommt mit Z zurück  
3. M fährt mit K hinüber, M kommt alleine zurück  
4. M fährt mit Z hinüber.*

## SUDOKU

				4		7		3
7	3				5	9		
	1	4	3				2	
						8		
			5		6	2		4
8			9		4		5	7
		3		7		1		
5			2					6
1	9		4		8			

		8		6	3		7	
	1				2		3	9
			5				1	
	8	7		9	6			1
5	4		2	3				6
							3	
	9	4			5	7		
	2	3			4	1	6	
				1				

Lösung weiter hinten im Heft.

**ALSOL Directo**  
**COSTA BLANCA**




SEIT  
SINCE  
DESDE  
1982



Tel: 0034-965319567  
 Email: [info@alsoldirecto.com](mailto:info@alsoldirecto.com)  
 Web: [www.alsoldirecto.com](http://www.alsoldirecto.com)



**Angebote des Monats**

**WIR KÖNNEN IHNEN AUCH BEIM VERKAUF IHRER IMMOBILIE HELFEN!**



**San Miquel de Salinas, neue freistehende Häuser**  
 Ref. N318 Wfl. 107,32qm, Grundstück 323qm, 3 SZ, 2 BZ, Garten, Klimaanlage Vorinstallation, möbliert Küche, Pool privat optional, Sonnenterrasse/Solarium, 2 Terrassen. Ruhige Lage etwas abseits vom Tourismus. Strand 10 Min. Autofahrt. **399.900 €**



**La Mata, moderne Wohnungen**  
 Ref. N317 Wfl. 61qm, 2-3 SZ, 1 BZ, Klimaanlage Vorinstallation, Meerblick, möbliert Küche, Parking Tiefgarage, Pool-Gemeinschaft, Grünflächen, Terrasse/Balkon. **285.000 €**



**Guardamar, neue Appartements**  
 Ref. N313 Wfl. 80qm, 2 SZ, 2 BZ, Klimaanlage Vorinstallation, möbliert Küche, Parking öffentlich, Pool-Gemeinschaft, SPA, Terrasse/Balkon. Neubauwohnungen mit allem Komfort in Strandnähe. Wellnessoase mit Pool, Spa, Highspeed Internet u.v.a. **249.000 €**

**ad AUTOTALLER**  
**MARCOS COCHES**




**OUR SERVICES**

- ✓ GENERAL REPAIRS
- ✓ ENGINE REPAIRS
- ✓ AUTOMATIC GEARBOX SERVICE & REPAIRS
- ✓ OIL & FILTERS CHANGE
- ✓ TYRE SERVICE
- ✓ AIRCON SERVICE - GAS 134a & 1234yf

**UNSERE DIENSTLEISTUNGEN**

- ✓ ALLGEMEINE REPARATUREN
- ✓ MOTORREPARATUREN
- ✓ WARTUNG UND REPARATUR VON AUTOMATIKGETRIEBEN
- ✓ ÖL- UND FILTERWECHSEL
- ✓ REIFENSERVICE
- ✓ KLIMAAANLAGENSERVICE - GAS 134a und 1234yf

**CAR RENTAL FROM 140€ / WEEK**  
 SMALL & MEDIUM SIZE CARS, ESTATE & 7 SEATER. DRIVER INCLUSIVE.

**AUTOVERMIETUNG AB 140€ / WOCHE**  
 KLEIN- ODER MITTELKLASSEWAGEN, KOMBIS UND 7-SITZER. FAHRER INKLUSIVE.



**611 472 742** BUSINESS HOURS: MON-FRI: 9am-6pm  
[www.marcos-coches.com](http://www.marcos-coches.com)

C/ Fusters 49, Polig. Industrial Santa Ana, Guardamar del Segura

**Hair Studio**

*Silvia*  
 IHR MEISTERBETRIEB



Familien-Friseur  
 Damen & Herren  
 Haarschnitt



**+34/ 671 220 016**

**Urlaub 1.8. bis 15.8.**

Carrer del Sol 36 · Guardamar  
 Montag bis Freitag geöffnet

**MAXI-CAR PARKING**




**€27**  
 6 Tage a 4,50€ - Aussenstellplatz

**Dauerparker!**  
 1 Jahr - Aussen = € 296  
 1 Jahr - Garage = € 548



Wir pflegen ihr Auto! Wählen Sie den überdachten Stellplatz. Batterie abklemmen? Kein Problem.



Bei uns ist Ihr Auto versichert. Das Betriebsgelände ist 24 Stunden täglich bewacht und gesichert.



Shuttelbus von und zum Flughafen rund um die Uhr verfügbar.



Wir bieten für Ihren Anspruch die perfekte Pflege und Reparaturen für Ihr Auto und bringen es auch zum TÜV.

**NEU!**  **Wohnmobil ab 1,50 € / Tag**

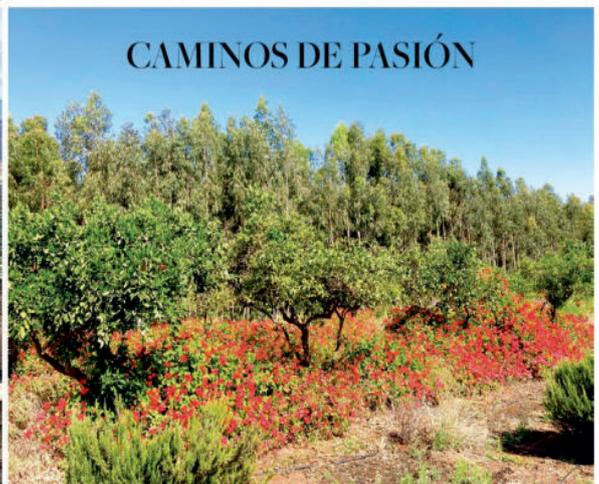
Ptda. El Altet (Poligono 1) 184-A  
 03195 El Altet (N332a) [info@maxicarsl.com](mailto:info@maxicarsl.com)  
[www.maxicarparking.com](http://www.maxicarparking.com)

**+34 / 686 429 057**  
 Mietautos auf [maxicarsl.com](http://maxicarsl.com)



# AUF UNBEKANN- TEN WEGEN INS STILLE HERZ ANDALUSIENS

EINE REISE INS LÄNDLICHE ANDALUSIEN FÜHRT IN EINE VOM TOURISMUS KAUM BE-RÜHRTE WELT. UNSER AUTOR IST DEM SPRÖ-  
DEN CHARME DER LANDSCHAFT ERLEGEN.



## CAMINOS DE PASIÓN

**I**m geografischen Dreieck zwischen Sevilla, Córdoba und Granada liegt das unbekannte Andalusien. Gleich hinter deren Stadtmauern beginnt das Reich der Oliven. Endlose Baumreihen, so weit man schauen kann, nur manchmal unterbrochen von Weizen- oder Sonnenblumenfeldern. In der ockerfarbenen Erde stecken 150 Millionen Olivenbäume. Die Früchte der silbrig schimmernden Bäume machen ein Viertel der Weltjahresproduktion aus.

Über eine Schotterpiste nahe Baena erreichen wir die einsame, absolut sehenswerte römische Ausgrabungsstätte Torreparedones auf einer Anhöhe. Zwischen den Ruinen verlieren sich die wenigen Besucher in dem weitläufigen Areal um das hervorragend restaurierte Forum. Vom Wachturm können wir nach allen Seiten das andalusische Kernland überblicken: Eine gleichförmige Kulturlandschaft mit geometrisch angeordneten Baumreihen, beruhigend schön durch die Klarheit ihrer Formen und zugleich erschreckend in ihrer strengen Ordnung.



## QUER DURCH DIE OLIVENHAINE

„Die Sonne liegt schwer über dem erbärmlichen und edlen Land, welches die todgeweihten Herden verlassen“. So beschrieb Antonio Machado die Region mit den 300 Sonnentagen. Besonders schwer liegt sie über Ecija am Rio Genil. Im heißesten Ort Spaniens schlägt uns gnadenlose Hitze entgegen. Hier im sartén, der Bratpfanne Andalusiens, könne man schon im Juni Koteletts zum Grillen auf die Straße legen, behaupten die Bewohner. Wir begnügen uns mit einem Rundgang durch die „Stadt der vielen Türme“, bevor wir zur Ölmühle des Marques de Prado weiterfahren. Seit der Reconquista im 14. Jhd. befindet sich das Cortijo de Suerte Alta im Besitz der Familie. Wegen des Klimawandels müssten die Olivenbäume mittlerweile künstlich bewässert werden, sagt Paco Herenas, der Verwalter des Gutes, dessen Familie wie viele aus dem nahen Dorf Albendin bereits in der fünften Generation für den „Señor Marques“ arbeitet. Trotz moderner Maschinen werden auch heute noch 1000 Oliven für einen Liter Öl benötigt. Ein Tropfen Öl, drei Tropfen Schweiß – das gelte noch immer.



Auf dem Weg nach Alcalá de Real versucht die Straße, den silbergrauen Olivenbäumen zu entfliehen, schlägt Bögen und nähert sich den Bergen – vergeblich. Es gibt kein Entrinnen. Aber gerade das macht die Faszination aus. Wo sonst, wenn nicht hier, ließe sich das ursprüngliche Andalusien fernab vom turbulenten Strandleben intensiver erleben?

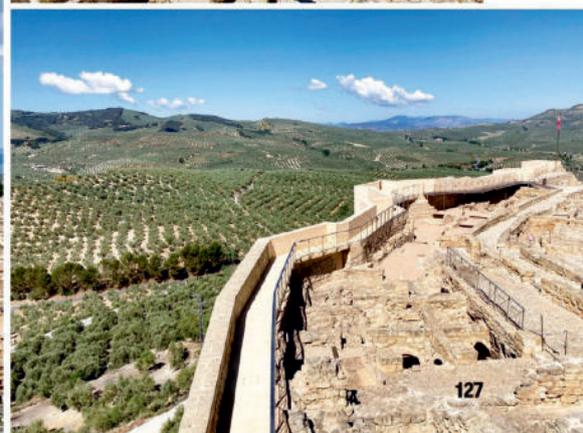
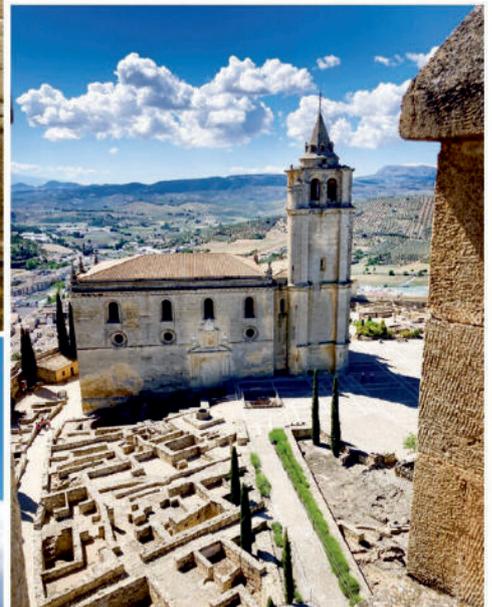
Es gibt zwei Gründe, das 150 Jahre lang heftig umkämpfte Alcalá zu besuchen, dessen arabischer Name „ummauerte Stadt“ bedeutet. Erstens die fantastische Festungsstadt Fortaleza de la Mota, von deren Zinnen man die schneebedeckten Gipfel der Sierra Nevada erblicken kann. Und zweitens die unscheinbare Tapasbar Rincón de Pepe. Drei Straßen von der barocküberladenen Kirche La Merced entfernt, wird neben einem Garagentor ein geradezu himmlisches Menü auf den Tisch gezaubert.



## AUF DEN SPUREN DES OLIVENZUGS

Insgesamt zehn geschichtsträchtige Orte versuchen, sich unter dem Namen Camino de Pasión touristisch zu vermarkten. Mit seinen vielen Brunnen, engen Gassen und blumengeschmückten Patios zwischen frisch gekalkten Häuserwänden entspricht Priego de Córdoba am meisten dem Klischee der weißen Dörfer Andalusiens. Weniger herausgeputzt sind Osuna, Puente Genil, Carmona, Ecija oder eben Alcalá, die alle vom jahrhundertelangen Kampf zwischen Mauren und Christen geprägt sind.

„Nach Jaén kommt man weinend und von Jaén geht man weinend“, lautet ein uraltes Sprichwort über die nach wie vor arme Provinz, was uns aber nicht davon abhält, auf der 120 Kilometer langen Trasse des stillgelegten Olivenzugs zu radeln, mit dem einst das Öl nach Jaén transportiert wurde. Besonders schön ist die Etappe von Cabra nach Lucena, in dessen Castillo del Moral der letzte Maurenherrscher Boabdil gefangen gehalten und gegen Lösegeld wieder freigelassen wurde. Zuvor war die Kleinstadt über Jahrhunderte nur von Juden bewohnt. So verwundert es nicht, dass hier beim Bau der Nationalstraße zufällig die größte jüdische Nekropole Spaniens entdeckt wurde, die seit Kurzem für Besucher zugänglich ist.



# Lustiges: Lachen ist gesund



Zwei Jäger gehen auf die Jagd und wandern durch den Wald. Plötzlich greift sich der eine an die Kehle und stürzt zu Boden. Der andere Jäger gerät in Panik und ruft den Notarzt an: „Ich glaube, mein Freund ist tot, was jetzt?“ Der Arzt sagt: „Beruhigen Sie

sich! Zunächst einmal müssen Sie sichergehen, dass Ihr Freund wirklich tot ist.“ Kurze

Pause, dann ein Schuss. Dann kommt er wieder ans Telefon. „OK, erledigt, und was jetzt?“

Tommy ist schon fünf Jahre alt und hat noch nie ein Wort gesprochen. Plötzlich fragt er einmal bei Tisch laut und deutlich: «Wo ist denn der Zucker?» Die Mutter fängt aus lauter Freude an zu schluchzen. Der Vater sagt überglücklich:

«Tommy, du kannst ja sprechen. Warum um Himmelswillen hast du denn noch nie etwas gesagt?» Tommy antwortet mürrisch: «Bis jetzt war ja immer alles in Ordnung!»

Es fragte der Kollege: «Wie war's in den Ferien?» «Genau wie im Büro. Man saß herum, tat nichts und wartete auf das Mittagessen.»

An einer Bar in Texas prahlen zwei Cowboys, dass sich die Balken biegen. «Ich war gestern an den Niagara-Fällen», erzählt der eine, «da habe ich tatsächlich gesehen, wie einer den Wasserfall hinauf geschwommen ist!» Der andere Cowboy zündet sich lässig eine Zigarette an und meint: «Stimmt, das war ich!»

Der Angeklagte zu seinem Rechtsanwalt: «Wenn ich mit einem halben Jahr davonkomme, kriegen Sie 10000 Euro von mir». Nach dem Prozess meint der Anwalt: «Das war ein hartes Stück Arbeit, die wollten Sie

doch glatt freisprechen».

Streiten sich ein Chirurg, ein Architekt und ein Politiker, welches der älteste Beruf der Welt sei. Chirurg: «Gott hat Adam eine Rippe entnommen und damit Eva erschaffen. Dies war die erste Operation. Also ist Chirurg der älteste Beruf».

Architekt: «Bevor Gott Adam geschaffen hat, hat er aus dem Chaos die Welt erschaffen. Also ist der älteste Beruf der des Architekten.»

Daraufhin der Politiker lässig: «Und wer, glaubt ihr, hat das Chaos geschaffen?!»

«Wetten, dass ich nach Hong Kong fliegen kann?», sagte eine Made zu ihren Artgenossen. - «Das kannst du nicht!» Da flog die Made nach Hong Kong. Natürlich wollte sie das den andern Maden mitteilen. Darum steht auf vielen Gegenständen «Made in Hong Kong».

Drei Schiffbrüchige retten sich auf eine unbewohnte Insel. Eines Tages spült das Meer eine Flasche an den Strand. Die drei öffnen sie, und ein Flaschengeist schlüpft heraus. Zum Dank für seine Befreiung will der Geist jedem

der drei einen Wunsch erfüllen. Der erste wünscht sich, wieder zu Hause zu sein. Auch der zweite will nach Hause. Sofort gehen die Wünsche in Erfüllung. Der Geist fragt den dritten, der allein zurückgeblieben ist: «Und was

wünschst du dir?» - «Es ist so langweilig hier. Darum wünsche ich, dass die beiden andern sofort zurückkommen.»

«Angeklagter, warum haben Sie bei Ihrer Verhaftung einen falschen Namen angegeben?» - «Ach, ich war so wütend, dass ich mich selbst nicht mehr kannte.»

Die Lehrerin fragt die Schüler, wer gerne auf den Mond gehen möchte. Alle melden sich, außer Nina. «Und weshalb möchtest du nicht auf den Mond?», wird Nina gefragt. «Weil die Mutter gesagt hat, dass ich nach der Schule gleich nach Hause kommen müsse».

Max kommt zu spät und ganz aufgeregt zur Schule: «Ich bin von Räubern überfallen worden!» - «Was hat man dir denn geraubt?» - «Gott sei Dank nur die Hausaufgaben!»

Jan hat einen Mann aus einem Teich gezogen. «Du hast mir das Leben gerettet», seufzt dieser. «Dafür möchte ich dir zehn Euro schenken. Leider habe ich nur einen Zwanziger. Kannst du wechseln?» - «Nein, aber springen Sie doch noch mal rein, dann stimmt's!»



# Medical & Beauty



Maren Hustan

622 571 730

- Kosmetik
- Permanent Make-up
- Nagelmodellage
- Plasma Pen
- Falten unterspritzen
- Microdermabrasion
- Needeling
- Bio Revitalisation

Plaza de Figuera N° 1  
Urb. El Raso  
(Campo de Guardamar)



Zeus  Klima  
Deutscher Klima Techniker  
Unverbindliche Angebote

 624 858 321 

 [www.zeus-klima.es](http://www.zeus-klima.es)

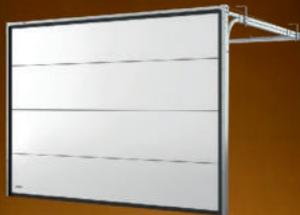
 [info@zeus-klima.es](mailto:info@zeus-klima.es)

Verkauf, Installation,  
Wartung und Reinigung

 **DRUTEX**  
ENGINEERED FOR YOU

**JETZT NEU**

**GARAGENTORE**



Fenster | Türen | Rollläden

CENTRO COMERCIAL CABO ROIG  
N332, KM 49, ORIHUELA COSTA

[info@cmoventanas.es](mailto:info@cmoventanas.es)

 +34 613 96 75 71

....  
CMO VENTANAS

**DRUTEX**  
ENGINEERED FOR YOU



**Hier  
könnte  
Ihre   
Werbung  
stehen!!!**

# Clubs und Vereine

---

## CF DeBassus

Deutschsprachiger Fußball Club des Brauerei-Restaurantes De Bassus

Kontakt: Hr. Dietmar Retz | Tel.: 617 514 510 | retzdietmar@yahoo.es | www.cf-debassus.es

## Club Crisol

Internationale Gruppe von Rentnern und Pensionären an der Costa Blanca

Kontakt: clubcrisol.es | Sprechstunde Freitag 11.00h – 12.00h

## Computer Club International

Deutschsprachiger Computer Club an der Costa Blanca Süd

Kontakt: Hr. Michael Allhoff | vorstand@cci-torrevieja.eu | www.cci-torrevieja.eu

## Deutscher Golf Club Costa Blanca

Golfen mit Gleichsprachigen auf allen Golfplätzen zwischen Alicante und Murcia

Kontakt: Sekretariat | manuela.stoeckli@dgccb.org | www.dgccb.org

## Die flotten Geher

Wandern ist gesund und gut für Herz und Seele. Wandertage: montags und donnerstags

Kontakt: Hr. Peter Liedtke | info@partybike.de

## dTOC Deutschsprachiger Tisch Orihuela Costa

"Bewährtes Erhalten und Neues Versuchen"

Kontakt: Hr. Reiner Kohlstedt | Kohlstedt@dtoc.eu | www.dtoc.eu

## Fröhliche Wanderer

Kontakt: Fr. Karin Lippek | Tel: 609 67 55 22 | karin.lippek@gmx.net

Wandern macht den Kopf frei für Dinge die wirklich zählen im Leben "Die fröhlichen Wanderer" wandern immer donnerstags.

## Interessengemeinschaft Euro Club Torrevieja

Internationale deutschsprachige Gruppe an der südlichen Costa Blanca

Kontakt: Fr. Chris Jungmann | Tel: +49 1573 708 78 51 | c-jungmann@gmx.de | Facebook-Gruppe: Euro-Club Torrevieja

## Skippertreff Torrevieja

Deutschsprachiger Nautikclub

Kontakt: Hr. Gunter Handau | Tel. 643 823 345 | gunter@mccspanien.es | www.skippertreff.eu

## Wanderfreunde Gemässigt wandern

Wandertag: jeden Dienstag ab La Mata

Kontakt: Hr. Bernd Zimmermann | +49 170 468 24 61 | zimmermannbe@online.de

## FFKK

Organisation von Festen, Fahrten, Konzerten, Kultur

Kontakt: Marlen Patzer | Tel./WhatsA. 0034699819998 | Mail: hm.patzer@gmail.com

## Costa Blanca Biker Torrevieja

Treffen sich donnerstags 19:30 im Paulaner- fahren samstags ab 10h unseren Touren- internationale Gruppe(Deutsche/ Belgier/ Holländer/Schweizer) · Kontakt : Josef Mobil 0049 1637461803 | Festnetz 96684485 I

## Club Suizo de Rojales

Wir sind ein Club, der ein reichhaltiges Angebot an Reisen, Veranstaltungen und zahlreichen Aktivitäten anbietet.

Kontakt: Christine Kornexl-Uhrmann / Sekretariat.clubsuizoderojales@gmail.com / www.clubsuizoderojales.ch

## Coro Alegre de Torrevieja

Probe donnerstags 16.00 Uhr, c/Ravel in La Siesta, anschließend geselliges Beisammensein

Kontakt: Chorleiter Ulrich Dörr / +34 613 631 045 / RicoA0758@gmail.com

## Tennisclub Torrevieja

Der internationale Tennisclub Torrevieja trifft sich jeden Dienstag und Freitag um 10:00 Uhr auf der Tennisanlage in Algorfa.

Infos bei Herbert Tel.: 609979124 oder Edgar Tel.: 639365332

## Euroresidentes del Mar Menor

Deutschsprachiger Club, Feste, Fahrten, Kultur, Information.

Kontakt: Manfred Steffen Tel: 0034/ 634 330 235 | www.euroresidentes-del-mar-menor.eu



# Wie Sie mit einer App Gespräche simultan übersetzen

Googles Übersetzer-App hilft Ihnen beim Übersetzen einzelner Wörter oder Sätze und überträgt sogar Gespräche simultan in eine andere Sprache.

## Möchten Sie sich mit einem Einheimischen unterhalten?

1. Öffnen Sie auf Ihrem Android-Smartphone oder -Tablet die Übersetzer App Translate.
2. Wählen Sie unten die Sprachen für die Unterhaltung aus.
3. Tippen Sie unten auf „Unterhaltung“ .  
\* Das Mikrofon erkennt automatisch, wenn eine Sprache endet und die andere Sprache beginnt.
4. Tippen Sie auf eine beliebige Stelle des Texts, um sich die Übersetzung anzuhören.
5. Wenn Sie die Übersetzung pausieren oder fortsetzen möchten, tippen Sie auf „Sprechen“ Speak.
6. Tippen Sie oben auf „Zurück“ Zurück, um die Übersetzung zu schließen.

1. Wenn Sie die Übersetzungen im Video-Modus ansehen möchten, tippen Sie auf „Geteilter Bildschirm“ .
2. Wenn Sie die Übersetzung pausieren oder fortsetzen möchten, tippen Sie auf „Sprechen“ Speak.
3. Tippen Sie auf „Schließen“ Schließen X, um den Videomodus zu beenden.

## Automatische Wiedergabe

Wenn die automatische Wiedergabe aktiviert ist, liest die App die Übersetzungen automatisch vor, wenn der Sprecher pausiert.

1. Tippen Sie oben in der Übersetzer-App auf die Einstellungen .
2. Aktivieren oder deaktivieren Sie Automatische Wiedergabe.

## Automatische Spracherkennung

Standardmäßig wird die gesprochene Sprache automatisch erkannt. So deaktivieren Sie die automatische Erkennung und aktivieren die manuelle Erkennung:

1. Tippen Sie auf „Automatische Spracherkennung“ .
2. Tippe auf das Mikrofon unter einer der Sprachen, bevor du sprichst.

## Geteilter Bildschirm

Im Modus „Geteilter Bildschirm“ kann sich jeder Sprecher in einer Bildschirmhälfte das Transkript und die Übersetzung in seiner eigenen Sprache ansehen.



# Kleinanzeigen

Kleinanzeigen können per Email oder direkt bei MEYERS Deutscher Supermarkt aufgegeben werden. Jede Zeile kostet 1 € (Tel + Email frei, mindestens 5 Euro) und muss im Voraus bezahlt werden.

**DVD Film-Sammlung** 100 Stück original Filme in deutsch aus allen Sparten. Nur komplett. 150€. Liste kann per Email angefordert werden.  
**Email: info@meyer-anton.com**

**Original Altdeutscher Orden** in Gold am Band mit original Schatulle für 50,- Euro zu verkaufen.  
**WhatsApp: 649164595**

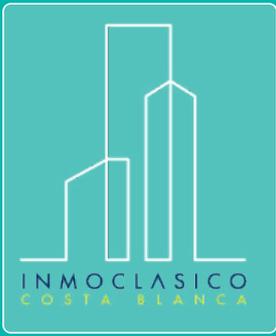
**Exklusive Neubau-Wohnung** mit Eleganz und komfort in San Miguel de Salinas, Nr. 116, von 64 m<sup>2</sup>, erster Stock, 2 SZ, 2 Bad, 14 m<sup>2</sup> Terasse, 71 m<sup>2</sup> Solarium, Südwesten, hervorragender Wärme- und Schalldämmung, zwei Swimmingpools, große Gartenanlagen, Klimaanlage,

Preis: 219.900,00 €, Ref: IC-O-1,  
**Info@inmoclasicocostablanca.com**  
**www.inmoclasicocostablanca.com,**  
**Tel/WhatsApp: 00 34 609 416 437**

**Exklusive frei stehende Villa** auf dem Golfplatz von Lo Romero, el. Rolläden Klimaanlage, die Außenbereiche sind sorgfältig mit einheimischer Vegetation angelegt, 3 Schlafzimmer, 2 Bäder, Gäste WC, Pool : 6 x 3m, 122 m<sup>2</sup> Nutzfläche , 371 m<sup>2</sup> großes Flurstück , Parkplatz und Garten: 248 m<sup>2</sup>, Preis: 540.000 €, Ref: IC-T-4,  
**Info@inmoclasicocostablanca.com**  
**www.inmoclasicocostablanca.com,**  
**Tel/WhatsApp: 00 34 609 416 437**

**Luxuriöse 2/3-Zimmer-Apartments** nur wenige Meter vom Sandstrand von Los Narejos. Swimmingpool, Kinderspielplatz und Aufzüge von der Tiefgarage zu allen Stockwerken. Nr. 64, 19m<sup>2</sup> Wohnterrasse, 76m<sup>2</sup> Wohnung, 2 SZ, 2 Bad, Preis: 242.000 €, Ref: IC-G-2,  
**Info@inmoclasicocostablanca.com**  
**www.inmoclasicocostablanca.com,**  
**Tel/WhatsApp: 0034 609 416 437**

**Wir suchen** dringend Wohnungen und Häuser zum Verkauf.  
**Info@inmoclasicocostablanca.com**  
**www.inmoclasicocostablanca.com,**  
**Tel/WhatsApp: 00 34 609 416 437**



# INMOCLASICO Costa Blanca

## Ihr Immobilienbüro



Wir suchen dringend für unsere Kunden  
Immobilien im Raum von Pinar de Campoverde  
bis Los Alcazares und Umgebung!

03191 Pilar de la Horadada, Alicante

Tel: +34/ 609 416 437

Whatsapp: +34/ 609 416 437

Email: info@inmoclasilocostablanca.com

### Lösungen Kreuzworträtsel und Sudoku

■ ■ ■ Z ■ ■ ■ I ■ ■ ■ ■ ■ M ■ ■ ■ ■ ■ Z ■ ■ ■  
 S E M I N A R ■ K A N A D A ■ A A K  
 ■ C O N ■ A R S E N ■ K O N Z E R N  
 ■ K A N A L ■ ■ ■ R O K O K O ■ U G O  
 ■ E ■ I ■ ■ ■ B R A D ■ R ■ M E M O S  
 B R U E T E R ■ L E S E ■ A ■ E ■ P  
 ■ ■ ■ Z ■ O ■ I S A ■ E ■ K L I N K E  
 D U E T T ■ G ■ ■ ■ G E H E I M ■ A ■  
 A R N O ■ M A N D E L ■ L E R N E N  
 ■ I ■ W E D D A ■ R E U E ■ A A S E  
 ■ G E N ■ L E H R E N ■ K O N T E R

■ ■ ■ S ■ ■ ■ O ■ ■ ■ ■ ■ K ■ ■ ■ ■ ■ E ■ ■ ■  
 R A E T S E L ■ G E M U E T ■ I N G  
 ■ R A E ■ P E D A L ■ S P E I S E N  
 ■ M U L T I ■ ■ ■ R E K T O R ■ B O E  
 ■ E ■ L ■ ■ ■ I W A N ■ O ■ T R A N S  
 E R H A B E N ■ N A S S ■ I ■ E ■ E  
 ■ ■ ■ A ■ U ■ E S T ■ P ■ N A R R E N  
 V E N U S ■ X ■ ■ ■ P A L A E O ■ L ■ ■  
 R A D L ■ W A L Z E R ■ T R U B E L  
 ■ R ■ M A C K E ■ R E S I ■ T O N I  
 ■ L E E ■ S T O L E N ■ S P E N D E

1 = E, 2 = H, 3 = U, 4 = S, 5 = M, 6 = P, 7 = N, 8 = K, 9 = I, 10 = O, 11 = L, 12 = T, 13 = A, 14 = B, 15 = D, 16 = R, 17 = G

9	5	8	1	4	2	7	6	3
7	3	2	8	6	5	9	4	1
6	1	4	3	9	7	5	2	8
4	6	5	7	2	1	8	3	9
3	7	9	5	8	6	2	1	4
8	2	1	9	3	4	6	5	7
2	4	3	6	7	9	1	8	5
5	8	7	2	1	3	4	9	6
1	9	6	4	5	8	3	7	2

9	5	8	1	6	3	4	7	2
4	1	6	7	8	2	5	3	9
7	3	2	5	4	9	6	1	8
3	8	7	4	9	6	2	5	1
5	4	1	2	3	7	8	9	6
2	6	9	8	5	1	3	4	7
1	9	4	6	2	5	7	8	3
8	2	3	9	7	4	1	6	5
6	7	5	3	1	8	9	2	4

## RYANAIR FLIEGT AUCH IM SOMMER WEITER AB MÄRZ:

montags und donnerstags direkt  
von Paderborn nach Alicante

- Paderborn-Lippstadt Airport direkt an der Autobahn
- Perfekte Erreichbarkeit auch aus dem Ruhrgebiet, Münsterland, Südniedersachsen und Nordhessen
- Bequeme und stressfreie Erreichbarkeit, entspannte und zügige Abläufe am Flughafen

Wir machen's einfach.

Jetzt buchen unter:  
[www.ryanair.com](http://www.ryanair.com)



# ALICANTE

**JETZT AB 69 € BUCHEN**



# Märkte in Spanien: Nicht nur Obst und Gemüse

## Schnäppchen, Souvenirs und Sonnenbrillen



Wochenmärkte sind eine klassische Attraktion an der Costa Blanca, die Touristen und Einheimische als Treffpunkt nutzen.

Selbstverständlich sind hiesige Wochenmärkte ebenfalls ein Ort, der zum Bummeln und Einkaufen einlädt. Auf den quirligen und farbenfrohen Mercadillos entdecken Schnäppchenjäger alles, was das Herz begehrt: Ob Schuhe, Kleidung, Souvenirs, Spielsachen, Haushaltswaren, Obst, Gemüse oder andere Lebensmittel – hier wird jeder fündig! Tatsächlich sind die Wochenmärkte ein Volltreffer für Sparfüchse, da die Preise für die Waren verhältnismäßig niedrig sind.

Da die meisten Märkte bereits in den frühen Nachmittagsstunden schließen, ist es ratsam, die Vormittagszeit für den Einkaufsbummel zu wählen.

### Wochenmärkte

#### Montag

Santa Pola  
San Pedro del Pinatar

#### Dienstag

Benijofar  
Los Alcazares  
Orihuela

#### Mittwoch

Guardamar  
San Miguel de Salinas  
Torre de la Horadada

#### Donnerstag

Rojales  
San Fulgencio  
Urb. la Marina

#### Freitag

Orihuela  
Pilar la Horadada  
Torrevieja

#### Samstag

Almoradi  
Orihuela Costa  
San Fulgencio

#### Sonntag

Guardamar  
Los Montesinos  
(Campo de Guardamar)

## Lustiges



# MEYER'S Deutscher Supermarkt

Mehr als  
**1200**  
verschiedene  
Produkte.



festkochende  
Kartoffeln



Kohlrabi

## Deutsche Lebensmittel

### original, frisch, günstig

**JEDE WOCHE FRISCHE WARE AUS DEUTSCHLAND!**

**[www.meyersdeutschersupermarkt.de](http://www.meyersdeutschersupermarkt.de)**

Aus unserem Sortiment:



FF Chipsfrisch  
ungarisch 150g  
**2,55 €**



Spreewaldhof  
Spreelinge 670g  
**2,89 €**



G&G Milchreis  
500g  
**1,60 €**



JT Salzbrezeln  
250g  
**1,39 €**



Edeka Tomatenmark  
70g  
**0,89 €**



Knorr Salatkr. 5er  
versch. Sorten 45g  
**1,87 €**



JT Erdnuss-Flips  
200g  
**1,29 €**



Picanto Grüner Pfeffer  
100g  
**1,99 €**



Ajona Zahncreme  
25ml  
**2,25 €**



Kosmetik-  
Produkte  
von  
**Hildegard  
Braukmann**

Frische Würste  
Mettenden und Bockwürste



## San Javier

**NEU**

Avda. Pinatar nº22 Bajo B,  
30730 San Javier (Murcia)  
Tel: 868 166 525

Mo - Fr: 10:00 - 14:00 Uhr (Juli und August)  
Sa: 10:00 - 13:00 Uhr

## Orihuela Costa

Calle Azafran 1, Playa Flamenca  
03189 Orihuela Costa  
Tel: 966 941 649

Mo - Fr: 09:30 - 18:00 Uhr  
Sa: 10:00 - 13:00 Uhr





# **GILABERT'**

**CLÍNICA DENTAL**

## **Unsere Dienstleistungen**

- *Implantologie und Parodontologie*
- *Spezialisiert auf Zahnästhetik*
- *Kieferorthopädie und Endodontie*
- *Mund- und Kieferchirurgie*
- *Pädiatrische Zahnmedizin*

## **unsere Öffnungszeiten**

**Montag - Freitag 9:00 - 17:00**

**Calle Malaquita n°1 Bajo 4/5  
LA ZENIA**

 **[info@clinicagilabert.com](mailto:info@clinicagilabert.com)**

 **966730122 / 626503690**